

Him. (s. IV d. C.), 5.27-34

Autor citado: A. (ss. VI-V a. C.), *Pers.* 76-77

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? No

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada?

¿Se puede identificar por otros medios?

¿Cómo es la adscripción?

Tipo de cita: Uso de material sin indicación de que se trate de una cita

Giro con el que se introduce la cita:

No hay giro introductorio

Texto de la cita:

Φοβερώτερος δὲ τῆς φήμης ἐπὶ τῆς πείρας φαινόμενος,
νῦν μὲν ἐπὶ τῆς ἠπείρου τὰ θαύματα¹, νῦν δὲ μεταφέρων
τὴν μεγαλοργίαν ἐπὶ τὴν θάλατταν, καὶ νῦν μὲν ἐπαφίεις
τοῖς ποταμοῖς τὸ στράτευμα, νῦν δὲ ἠλίω τὰ βέλη, νῦν
δὲ τῷ ῥοθίῳ τὰς μάστιγας. ὄρος ἐπλεῖτο² χειμαζόμενον, καὶ
πορθμὸς ὅλος γεφυρωθεὶς ἐπεζεύετο· Ἄθως διὰ μέσου τριή-
ρεις ἔπεμπε, καὶ τὴν ἵππον ὑπὲρ τοῦ ῥοθίου θέουσαν τὴν
Μηδικὴν Ἑλλήσποντος³ ...

1 θαύματα Φam: θαύματα ἰστάς Reiske, edd. nonn. (at μεταφέρων per zeugma ad verba ἐπὶ τῆς -
θαύματα quoque pertinet) // 2 ἐπλεῖτο Φam: ἔπειτα Φa² // 3 Ἑλλήσποντος Φa: Ἑλλήσποντον Φm

Traducción de la cita:

Mostrándote en tu propósito más temible que tu fama, ahora dispones tus maravillas sobre la tierra, ahora trasladadas tus grandes obras al mar, ahora lanzas tu ejército contra los ríos, ahora tus flechas contra el sol, tus látigos contra el mar. Un monte expuesto a tempestades era navegado y todo un brazo de mar, tras hacerse franqueable, era cruzado a pie. El Atos enviaba trirremes a través de su centro y el Helesponto a la caballería persa, que corría sobre el oleaje.

Motivo de la cita:

En este discurso ficticio Temístocles trata de disuadir a los atenienses de aceptar tratos con el rey persa, e increpa a Jerjes recordando sus acciones pasadas, en las que destaca esta alteración de los elementos naturales.

Menciones paralelas en el mismo autor:

2.41-45

5.18-19

5.40-41

6.252-255

6.271-273

6.290-292

1.40-42

Comentario:

Una vez más, al recordar las acciones de Jerjes, Himerio recuerda cómo alteró la naturaleza de tierra y mar. Esta idea, que aparece en los *Persas* de Esquilo, es un lugar común en la sofística (v. Luc. *Rh. Pr.* 18.17-18) y nuestro autor la retoma en varias ocasiones en los discursos conservados.

Conclusiones:

No es relevante para la transmisión del texto.

Firma:

Virginia Muñoz Llamosas

Universidad de Oviedo , 21 de agosto del 2014